**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 90 (1972)

**Heft:** 188

Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 12 August 19 Berne, samedi 12 août 1972

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

90. Jahrgang 90° année

NO 188

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. 🤊 (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister 🤊 (031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelaummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie; Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. 9 (031) 61 2000 (Office téd. du registre du commerce 9 [031] 61 2640) — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) — Régie des amnonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 188 - 12. 8. 1972

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). Registro di commercio (fondazioni).

Comestibles Central SA, Lausanne.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques-de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 258962 - 259003.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mittellungen - Communications - Comunicazioni

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am publiés chaque mercredi et samedi. Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag Feuille officielle suisse du commer-17 Uhr bzw. Donnerstäg 17 Uhr bzw. Donnerstäg 17 Uhr bzw. Donnerstäg 17 Uhr bzw. Johnerstäg 18 Les ordres doivent parvenir å la beim Schweizerischer handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le beitureffen.

### Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III. 123)

23. April 1920, Art. 29, II und III.

123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in
Händen eines Gemeinschuldners
befindliche Vermögenssticke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingaberfrist ihre
Forderungen oder Ansprüche unter
Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung
des Konkurses bört gegenüber dem
Gemeinschuldner der Zinsenlauf
für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf
(SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben
ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden
und gleichzeitig auch anzugeben,
ob die Kapitalforderung schon fählig oder gekündigt sei, allfällig für
welchen Betrag und auf welchen
Termin.

lig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung alffälliger Beweismitte in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gusgläubigen Erwerber des belasteten Grundstütkes nicht mehr geltend gemacht Erwerber des belasteten Grundstük-kes nicht mehr geltend gemacht-werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach den Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam

sind.

Desgleichen haben die Schuldner
der Gemeinschuldner sich binnen
der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen, im Unter-

melden bei Straffolgen im Unter-lassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuld-wer Sachen eines Gemeinschuld-andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugs-recht binnen der Eingaberfrist dem Konkursamt zur Verfügung zu sei-len bei Straffolgen im Unterlas-sungsfall; im Falle ungerechtfertig-ter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den
Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind,
haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen
Frist dem Konkursamt einzurei-

chen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen,

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à productions, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'ôffice et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillile arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garan-ties par gage immobilier doivent a anoncer leurs créances en indi-quant séparément le capital, les in-terêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dé-noncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble greef, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créan-

Schuldner: Kurz Willy, Armierungen-Eisenleger, Kreuzberg, 3210 Ker-

Datum der Konkurseröffnung: 26. Juni 1972 Summarisches Konkursverfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 2. September 1972.

1700 Freiburg, den 8. August 1972 Kantonales Konkursamt, Freiburg

Schuldnerin: Firma Mazenauer M. AG, Strassenbau, 3210 Kerzers. Datum der Konkurseröffnung; 26, Juni 1972. Summarisches Konkursverfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 2. September 1972.

1700 Freiburg, den 8. August 1972 Kantonales Konkursamt, Freiburg

Kt. Basel-Stadt

Rt. Başel-Stadt (1634)
Gemeinschuldnerin: Wiedemann-von Dietze, Hanna Alice Ehrengard,
Aerztin, Weiherhofstrasse 89, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 20, Juli 1972.
Ordenliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Frejtag, den 25. August 1972, nachmittags
3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 11. September 1972.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 25. August 1972, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche
Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur
sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 12. August 1972

Konkursamt Basel-Stadt

Gemeinschuldner: Würmli-Mühlegg Werner, Bläsiring 40, Inhaber der er-leschenen Firma «W. Würmli», sanitäre Anlagen usw., Oetlingerstrasse 44, in Basel (z. Zt. in 3901 Blatten VS).

in Basel (2.Zt. in 3901 Blatten VS).

Eigentümer folgender Liegenschaften:
Grundbuch Naters, Blatt Nr. 3294;
Parzelle 4541, 292 m³ Weide,
Parzelle 4569, 2156 m³ Weise,
Parzelle 4589, 1777 m² Weide,
Parzelle 4588, 1725 m³ Weide,
Patrum der Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. August 1972, nachmittags
4 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 11. September 1972.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 25. August 1972, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 12. August 1972

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Schaub-Gümpel Ernst Paul, Inhaber der Einzelfirma «E. Schaub», Glaserei, Schopfgässchen 2, 4125 Riehen, wurde am 27. Juli 1972 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt spä-

4001 Basel, den 12. August 1972

Konkursamt Basel-Stadt

Gemeinschuldnerin: Normbau AG, Bauunternehmung, Zentral-strasse 122, Wettingen.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Juni 1972.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. September 1972.

Eingabetrist: Ois 1. September 1912.
Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 22. August 1972 beim Konkursamt Baden schriftlich Einspruch erhebt, gilt dieses als zu sofortigen, auch freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Drittansprüche sind bis zum 22. August 1972 geltend zu machen.

5400 Baden, den 12. August 1972

Failli: Duperrex Yvan, ancien tenancier de l'auberge communale, Signy, act. sans domicile connu (était propriétaire du bar O. K., 38, rue de la Filature, Carouge-Genève).
Date du prononcé: 17 juillet 1972.
Première assemblée des créanciers: mardi 22 août 1972, à 14 h. 30, dans une salle au deuxième étage du château de Nyon.
Délai pour les productions: 12 septembre 1972.

1260 Nyon, le 4 août 1972

Office des faillites de Nyon

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

CCILINO. 287-2011

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen tachn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(1621)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Intra Reiseorganisation AG, Gessnerallee 28, Zürich (Büro: Badenerstrasse 698, Zürich) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Zürich (Altstadt) Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

kursamt Zürich (Altstadt) Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. August 1972 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Be-streitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8001 Zürich, den 9. August 1972

Konkursamt Zürich (Altstadt): E. Bühler, Notar

Kt. Zürich (1622)

Im Konkurse über die Introcolor AG, Leonhardshalde 21, Zürich 1, Jiegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt, Talstussee 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

steat auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen
seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt
vom 12. August 1972 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter
im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben.
Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren
Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreifenden besonderen Verfahrensvorschriften
angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan
rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8001 Zürich, den 9. August 1972

Konkursamt Zürich (Altstadt): F. Bühler, Notai

Kt. Zürich

(1604)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Finanzholding AG, Lavaterstrasse 61, Zürich 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt, Bederstrasse 28, in Zürich 2, zur Ein-

sicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen
seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt
vom 12. August 1972 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter
im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben.
Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren
Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften
angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan
rechtskräftig rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Kon-kursverwaltung verzichtet, schriftlich beim Konkursamt einzureichen.

8000 Zürich, den 9. August 1972

Konkursamt Enge-Zürich: M. Kronauer, Notar

Kt. Zürich Kollokationsplan und Inventar (1623)

Kollokationsplan und Invenuar
Im Konkurs über die Erbschaft des Sater August, Autotransporte, wohnhaft gewesen Rotachstrasse 20, Zürich 3 (Konkurs auf Grund einer Betreibung nach SchKG Art. 49) liegen den Gläubigern der Kollokationsplan und das Inventar bei der unterzeichneten Amststelle zur Einsicht
auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn
Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt
vom 12. August 1972 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel dem Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzumichen. sonst zilt der Plan als anerkannt. reichen, sonst gilt der Plan als anerkannt.

Innert der gleichen Frist von zehn Tagen sind Begehren um Abtretung des Rechtes auf Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprache beim unterzeichneten Amt zu stellen, sonst wird Verzicht angenomm

8000 Zürich, den 8. August 1972

Konkursamt Wiedikon-Zürich Spitznagel, Notar

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Stoll-Dürst Kurf, geb. 1942, von Opfikon, wohnhaft Vrenikerstrasse 39, Glattbrugg, zurzeit landesabwesend, Inhaber der Einzelfirma Elome Electronic, Giebeleichstrasse 70, Glattbrugg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt 8303 Bassersdorf, Bahnhofplatz, zur Einsicht

auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. August 1972 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutrefienden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. der Plan rechtskräftig

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a) beim Bezirksgericht Bülach als Aufsichtsbehörde
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b) beim Konkursamt: 8303 Bassersdorf

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur

der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsanspra-

chen, der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8303 Bassersdorf, den 12. August 1972

Konkursamt Bassersdorf: P. Surber, Notar-Stellvertreter

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma Roofag Aktienge-sellschaft, mit Sitz bisher in Meilen, Winkelstrasse 19, jetzt Zolliker-strasse 144, 8008 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Ein-sicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Klagen auf Antechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. August 1972, mit Klageschrift im Doppel, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu machen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit, keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

8706 Meilen, den 24. Juli 1972

Konkursamt Meilen: M. Moser, Notar

Kt. Berr

Neuauflage des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung

Gemeinschuldner: Vollenweider Heinrich, geb. 1938, Geschäftsleiter, Quartierweg 7, Muri. Anfechtungsfrist: 22. August 1972.

3000 Bern, den 8. August 1972 Konkursamt Bern

Faillie: Chardonnens Auguste et Cie, exploitation d'une entreprise générale de construction, à Domdidier. Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac: dix jours.

1700 Fribourg, le 8 août 1972 Office cantonal des faillites, Fribourg le préposé: D. Schouwey

Ct. de Fribourg (1606)

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Failli: Meli Léo, 1923, fondé de pouvoirs, à Châtel-St-Denis. Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis: dix jours.

1700 Fribourg, le 8 août 1972 Office cantonal des faillites, Fribourg Fribourg le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt

Gemeinschuldnerin: Kühlstar AG, Handel mit Apparaten und Maschinen, insbesondere auf dem Kühlsektor usw., Bäumlihofstrasse 421, in

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 12. August 1972

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren des Hirt-Leutwyler Karl, geb. 1909, Architekt, von Zetzwil AG, wohnhaft gewesen in Aarau, Gysulastrasse 1, gestorben am 27. August 1971, liegen der Kollokationsplan, die Lastenwerzeichnisse bezüglich Grundbuch Engelberg, Band Dorf, Blatt 209, Plan 12, Parzelle 519, mit einem 3-Familien-Haus im Rohbau, Grundbuch Engelberg, Band Dorf, Blatt 571, Pilan 12, Parzelle 518, Blatt 571, Pilan 12, Parzelle 518, blatt 571, Pilan 12, Parzelle im hintern Bockti, und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes bzw. der Lastenverzeichnisse und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 22. August 1972 beim Bezirksgericht Aarau bzw. Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

Innert gleicher Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG. beim Konkursamt Aarau geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5000 Aarau, den 9. August 1972

Im Konkurse über Luma AG, Holzbearbeitungsmaschinen, Holziken, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursant zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5726 Unterkulm, den 12. August 1972

(1624) Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite Ct. du Valais (L.P. 268)

(1626)

Das Konkursverfahren über die Actinag AG, früher Entfelderstrasse 45, 5000 Aarau, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Aarau vom 2. August 1972 als geschlossen erklärt worden.

5000 Aarau, den 8. August 1972

Konkursamt Aarau

Das Konkursverfahren über Säuberll Jakob, 1947, Grafiker, von Möriken, wohnhaft in 5000 Aarau, Laurenzentorgasse 14, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Aarau vom 2. August 1972 als geschlossen erklärt

5000 Aarau, den 8. August 1972

Konkursamt Aarau

(1628)

Kt. Aargau -

Das Konkursverfahren über Zbinden Hans, 1926, Heizungsgeräte, vor Guggisberg, wohnhaft gewesen in Lauffohr, nun in Obersiggenthal, is durch Beschluss des Bezirksgerichts Brugg vom 4. Juli 1972 als geschlos

5000 Aarau, den 8. August 1972

Konkursamt Brugg a.o. Konkursamt Aarau

### Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Vente aux enchères

Machines et mobilier de bureau, machines, outillage, fournitures pour garages

Faillie: Garage du Closelet SA, Avenue d'Ouchy 11, à Lausann

a) le mardi 22 août 1972, dès 14 h., vente des machines et mobilier de bureau, soit: bureaux, armoires, classeurs métalliques, machines comptables, à écrire, a calculer, tables dactylo, coffre-fort, étagères, fauteuils, chaises, armoires, petit matériel, etc., etc.

tauteuis, chaises, armoires, petit materiei, etc., etc.
b le jeudi 24 août 1972, des 10 h.; Foutillage, petites machines et dès
14 h. les grosses machines soit: tours, meules, meules scies, étaux,
établis, enclume, postes de soudure, cisailles, crics, tables roulantes,
appareils de contrôle, machines à rectifier, à alser, micromètres, boites de mesures, chargeurs cables, clés divers, pinces, lines, outillage
Renault et Fiat, perceuses, écrous, boulons, vis Parker, coses, alésoirs, arraches, flières, banc d'essai Raboti pour électricien, parallélisme, 26 caisses avec outillage, pistolets, peinture, fournitures, pièces
détachées, etc., etc.

La vente a lieu aux enchères, au compfant et sans garantie. Prière de prendre de la monnaie. Pour visiter, le garage sera ouvert le lundi 21 août 1972, de 14 à 16 h.

1000 Lausanne 4, le 8 août 1972

Office des faillites du district de Lausanne le préposé: Max Luisier

Vente immobilière; après faillite

(1605) Faillie: Chimex SA, Chippis.

Sur délégation de l'office des faillites de Sierre, l'office des faillites d'Hérens à Vex vendra aux enchères publiques:

à Mase: le 26 septembre 1972, à 15 h, à la Maison Communale, les immeubles

décrits ci-après

						Fr.
426	2 B	114	Tzambafret	pré	365 m <sup>2</sup>	30
427	2 B	106	Tzambafret	pré	654 m <sup>2</sup>	66
1749	2 <b>B</b>	100	1 Zamoan Ct	no 329	034 III-	00
			-			
1736	II A		Revouerre	gr/éc	1/3	54
1746	II B	77e	Revouerre	pré	908 m²	135
1729	II B	108	Revouerre	pré .	1500 m <sup>2</sup>	150
1412	II B	82	Arbalet	pré	3170 m <sup>2</sup>	507
1442	II B	84	Arbalet	gr/éc		
				no 316	1/2	160
2932	II B	134b	Sevanne	pré	421 m <sup>2</sup>	38
3493	II B		Sevanne	gr/éc		
				no 348	1/2	80
3547	II B	131	Tzambafret	pré	627 m <sup>2</sup>	57
1753	I12B		Ferret	pré	233 m <sup>2</sup>	12
3515	2 B	118b	Tarintze	pré/		
				bois	570 m <sup>2</sup>	29.→
4725	2 B		Tarintze	gr/éc		
		1		no 330	7/24	72
1452	2 B	130	Tarintze	pré	576 m <sup>2</sup>	46
1577	2 B	134d	Tarintze	pré	500 m <sup>2</sup>	45
2204	2 B	134a	Tarintze	pré	488 m <sup>2</sup>	43
3461	2 C		Sevanne	pré	382 m <sup>2</sup>	69
3564a			Sevanne	chambre		
				à l'art. 3		
				1/2 en co		20
653	2 C	351a	Sevanne		447 m <sup>2</sup>	67
			cet immeuble		priété avec M	me Follonier
				J. Jopie	2100 111	Jilomor

Bernadette d'Ignace épouse de Beytrison Joseph, à

à Hérémence:

vants:	pten	ibre 15	72, à 15 h, à la	maison cor	nmunaie, ies i	mmeubles s
15072	3	330	Combioulaz	pré	387 m <sup>2</sup>	5-
15074	31	388	Champelos	champ	190 m <sup>2</sup>	1.
15075	31	399	Champelos	champ	588 m <sup>2</sup>	15
15076	31	400	Champelos	pré/ påt.	400 m <sup>2</sup>	
15077	31	432	Champelos	champ	482 m <sup>2</sup>	1-
13854	٠ 7	140	Torniaule	pré/ vague	564 m²	1
281	7	176	Seas Prolin	gr. déolie	1/4	
283	6	207	Seas Prolin	pré	480 m <sup>2</sup>	6
Estima immeu			tis sur Mase:			Fr. 400

art, 653 en copropriété sur Mase: immeubles sur Hérémence; en bloc; Fr. 100.-Fr. 1400.-Les conditions de vente seront déposées à l'office des faillites d'Hérens, à Vex, dès le 1er septembre 1972.

1961 Vex, le 8 août 1972

immeubles bâtis sur Mase:

Office des faillites d'Hérens :

Vente aux enchères publiques d'un terrain de 3800 m<sup>2</sup> vonce aux cucueres puoniques d'un terrain de 3800 m³ Samedi le 30 septembre 1972, à 15 heures, au Café de la Paix, à Monthey, par délégation de l'office des faillites de Mânnedorf ZH, l'office des faillites de Monthey procédera à la vente aux enchères publiques et à tout prix de la parcelle suivante, provenant de la masse en faillite Kyburz Robert, actuellement à Morat:

Commune de Monthey: parcelle no 4364, nom local Prafenne, pré de 3800 m². Estimation officielle: Fr. 57 000.—

Les conditions de vente et l'état des charges sont à la disposition des in-téressés au bureau de l'office des faillites de Monthey.

Pour tous renseignements et pour visiter, s'adresser au bureau de l'office des faillites de Monthey, tél. (025) 4 22 06.

1870 Monthey, le 8 août 1972

Office des faillites de Monthey: J.-M. Detorrenté, préposé

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Ein-gabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Solothurn

Der nachgenannten Schuldnerin ist für die Dauer von drei Monaten d. h. bis Freitag, den 13. Oktober 1972, eine Nachlass-Stundung bewillie worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Einga-befrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Die Gläubigerversammlung ist auf den unten bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

lung beim Sachwalter eingesehen werden.
Schuldnerin: Frima Hatria AG (Hatria SA), Elementbau, Schönenwerd,
Zweigniederlassung in Biel, rue E. Schüler 6.
Datum der Stundungsbewilligung: 19. Juli 1972.
Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.
Eingabefrist: bis und mit 1. September 1972 (die Forderungen sind Wert
19. Juli 1972 aufzurechnen).
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 27. September 1972, 14.30
Uhr, im Hotel (Touring), Centralplatz, Biel.

(1613) 4600 Olten, den 12. August 1972

Die Sachwalterschaft Konkursamt Olten-Gösgen: H. Eggenschwiler, Notar

taxe cad. Kt. Solothurn . (1630)

Dem nachgenannten Schuldner ist für die Dauer von vier Monaten ei Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Einga-befrist beim Sachwalter einzugeben, unter Androhung, dass sie im Unter-lassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmbergehtigt wären.

Die Gläubigerversammlung ist auf den unten bezeichneten Tag einberu-fen. Die Akten können während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Schuldner: Zeder Kurt, 1941, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Lestorf. Datum der Stundungsbewilligung: 19. Juli 1972.
Sachwalter: Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.
Eingabefrist: bis und mit I. September 1972 (die Forderungen sind Wert 19. Juli 1972 aufzurechnen).
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 4. Oktober 1972, 14.30 Uhr, im Hotel «Löwen», I. Stock, in Olten.

4600 Olten, den 12. August 1972

Die Sachwalterschaft Konkursamt Olten-Gösgen: H. Eggenschwiler, Notar

Kt. Appenzell A.-Rh.

Schuldnerin: Fertigbau AG, 9100 Herisau, vertreten durch Dr. W. Haselbach, Rechtsanwalt, 9500 Wil.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Hinterland: 24. Juli 1972.
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis 24. November 1972.
Sachwalter: Dr. Rudolf Reutlinger, Rechtsanwalt, Neue Steig 2, 9100 Herisau.

9100 Herisau. Eingabefrist: bis 1. September 1972. Die Gläubiger der Nachlassschuld-nerin werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 24. Juli 1972) unter Beilage der Beweismittel sowie unter Angabe allfälliger Pfand- und Vor-zugsrechte innert 20 Tagen nach der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich beim obgenannten Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung findet Dienstag, den 24. Oktober 1972, um 15 Uhr im Bahnhofbuffet, 1. Stock, Herisau statt. Falls die Gesuchstellerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensab-tretung vorschlägt, sind an der Gläubigerversammlung die Liquidations-Fr. 1500.organe zu wählen.

Aktenauflage: Die Akten können ab 14. Oktober 1972 beim vorgenannten Sachwalter eingesehen werden.

9100 Herisau, den 8. August 1972 Der gerichtlich bestellte

R. Reutlinger

#### Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG 316° bis 316°)

#### Kt. Luzern

(1631)

## Auflage der provisorischen Verteilungsliste (Art. 316 n SchKG)

(Art. 316 n SchKG)

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma Bächler AG, Maschinenfabrik, Rothenburg, in Nachlassliquidation, mit Sitz beim Liquidator Erwin Lässer, Grendelstrasse 15, 6002 Luzern, liegt die provisorische Verteilungsliste für die Auszahlung der ersten Abschlagszahlung den beteiligten Gläubigern beim Unterzeichneten während 20 Tagen zur Einsicht auf. Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

6002 Luzern, den 10. August 1972

Der gerichtlich bestellte Liquidator: Erwin Lässer, Sachwalterbüro, Grendelstrasse 15, Luzern

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat (L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Ein-wendungen gegen den Nachlass-vertrag in der Verhandlung an-bringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne

Débiteur: Neukomm Paul, entrepreneur, Sornetan. Jour, heure et lieu de l'audience: mardi, le 29 août 1972, à 10 heures, en la salle des audiences du Tribunal à Moutier.

2740 Moutier, le 8 août 1972

Le président du Tribunal II: J. Schlappach

#### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (SchKG, 316 d)

Der vom Schuldner Keusch Valentin, 1945, Radio- und Fernsehgeschäft, von und in Boswil AG, mit den Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertag mit Vermögensabtretung wird gemäss Art. 306 SchKG gerichtlich bestätigt. Liquidator ist Gilbert Guthapfel, juristischer Berater, 5630 Muri.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

5630 Muri, den 9. August 1972

Bezirksgericht Muri

(1632)

### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 p)

Kt. Luzern

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma A. Erlanger's Sohn & Co., Inhaber Jakob S. Erlanger, Luzern, liegen Schlussabrechnung und Schlussbericht den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. vom 13. August 1972 bis 1. September 1972 bei den unterzeichneten Liquidatoren zur Einsicht auf. (316p SchKG)

Mit Ausnahme der bereits ausbezahlten Quote können keine weiteren Auszahlungen für die Gläubiger 5. Klasse geleistet werden. Allfällige Boschwerden sind während der Auflagefrist beim Amtsgerichtspräsidenten III, Luzern-Stadt einzureichen.

6000 Luzern, den 7. August 1972

Bachmann & Co. Sachwalterbürg Frankenstrasse 2

### Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG, 293)

#### Verhandlung über ein Nachlass-Stundungsbegehren

Den Gläubigern des Zysset H. P., Bauunternehmung, Grubenweg 1, Zuchwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das vom Schuldner eingereichte Nachlass-Stundungsbegehren stattfin-

Mittwoch, den 16. August 1972, 9 Uhr

vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amtshaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19.

Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden,

4500 Solothurn, den 4. August 1972

Der Amtsgerichtsschreiber

#### Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürlch

#### Auflegung des Lastenverzelchnisses

Im Liquidationsverfahren nach Art. 134 VZG, betreffend die Liegenschaft Parzelle 927 in Hendschiken AG, der Baugssellschaft Resta, Militärstrasse 42, 8004 Zürich, liegt das. Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher das Lastenverzeichnis anfechten will, hat binnen 10 Tagen, seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsbalt vom 12. August 1972, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuheben.

8000 Zürich, den 8. August 1972

Konkursamt Aussersihl-Zürich

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyż, Obwalden, Glarus, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

26. Juli 1972.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma I. Köherle Söhne AG Werkzeugfahrik in Zürich-Oerlikon, in Zürich 11 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1965, S. 2006). Die Unterschriften von Hermann Köberle und Peter Dinten sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Josef Metzger, von Zürich und Hörnhausen-Gündelhart TG, in Zürich, und Josef Köberle, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsreiche, und Josef Köberle, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsreiche

31. Inli 1972.

31. Juli 1972. Personalvorsorgestiftung der Firma Franz Büsser, in Wald, Chefistrasse 55, Laupen (bei der Firma Franz Büsser), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 4.2. 1972. Zweck: Vorsorge für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer der Firma «Franz Büsser», in Wald, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer beziehungsweise der Arbeitgeber nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität, ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Franz Büsser, von Schänis, in Wald ZH, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

31. August 1972.

Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Bula, Ofen- und Cheminéehan, Plattenheläge, in Seuzach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. 12. 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankbeit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen sowie für die Hinterbliebenen im Todesfall der Destinatäre. Organe sind der Stiftungsrat von 3-5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung, wird vertreten durch Emil Bula, von Kerzers, in Seuzach, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Alice Bula, von Kerzers, in Seuzach, Vizepräsidentin, und Richard Winkler, von Winterthur, in Henggart, Protokollführer, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Stifterfirma in Unterohringen/Seuzach.

31. Juli 1972. Stiftung für Personalfürsorge der Schweize Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1969, S. 1948). Die Unterschriften von Alfred Gysling und Julius Schoch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Bernhard Truninger, von Wiesendangen, in Kilchberg ZH; Georges Roth, von Zürich, in Zollikon; Dr. Hans Maurer, von Zürich, in Illnau; Alfred Rohner, von Kütsnacht, in Oberrieden, und Jean Jacques Landis, von Zürich, in Kloten, alle Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Dante Benati oder Dr. Eduard Luk Keller oder Bernhard Truninger oder Georg Roth, Mitglieder des Stiftungsvorstandes, mit je einem der weiteren Stiftungsvorstandsmitglieder Dr. Hans Maurer oder Alfred Rohner oder Jean-Jacques Landis zeichnen.

31. Juli 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Concast A.-G., Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1649). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 13. 1. 1972 geändert. Neuer Name: Pensionskasse der Firma Concast AG, Zürich. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für das Personal der Concast AG in Zürich, im Falle von Alter, Tod – (Hinterbliebenenschutz) und Invalidität. Unterschrift von Irving Rossi erloschen. Klaus Heck führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Beat Missbach, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1972.

Penslonskasse Luchsinger, in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 20. 4, 1968, S. 835). Die Unterschrift von Caspar J. Luchsinger ist erloschen. Gottfried Marti, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Herbert Ammann, österreichischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1972. Fürsorgestiftung Luchsinger, in Zürich 2 (SHAB Nr. 181 vom S. 8. 1967, S. 2651). Die Unterschrift von Caspar Johannes Luchsinger ist erloschen. Gottfried Marti, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Herbert Ammann, österreichischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1972.

31. Juli 1972.
Personaffürsorgestiftung der Firma Keller & Co. AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1960, S. 3019). Unterschrift von Werner Hösli erloschen. Hans Widmer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident, sondern nurmehr als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin F. Hafter, von Kilchberg, Zürich und Weinfelden, in Kilchberg ZH, Präsident, und Margrith Müller, von Zürich, in Zürich, Sekretärin des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend).

führt Kollektivunterschrift Prof. Dr. Armin Thellung, von Winter-thur, Neuenburg und Biel, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet gemeinsam mit den beiden übrigen Stiftungsratsmitgliedern.

31. Jul. 1972.

Personafürsorgestiftung der Firma Elwa A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1967, S. 1376). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 22. 6. 1972 geändert. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift von Menachem Uscher ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift René Loeb, von Basel, in Zürich, einziges Mitglied des Süftungsrates. Neue Adresse: Freilagerstrasse 5 in Zürich 9 (bei der Elwa A.G.)

31. Juli 1972. Stiftung für Alterswohnungen Jean Vannini, in Zürich 8 (SHAB Nr. 24 vom 29, 1.1972, S. 252). Bau und Verwaltung von Alterswohnungen zu tragbaren Preisen usw. Neu führt Kollektivun-terschrift zu zweien: Silvia Vannini, von Zürich und Villa Luganese, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1972.
Wohlfahrtsbaus der Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich S (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1955, S. 992). Die Unterschrift von Peter Schmidheiny ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Viktor Frey, von Winterthur, in Kilchberg ZH, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

31. Juli 1972.

Personaffirsorge-Stiftung der Triatex AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1971, S. 2462). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heinz Hämmerle, österreichischer Staatsangehöriger, in Dornbirn (Oesterreich), Mitglied des Stiftungsrates.

2. August 1972.

Personalfürsorgestiftung des Schweizer Spiegel Verlages, in Zürich 1 (SHAB Nr. 117 vom 20.5. 1972, S. 1301). Die Unterschriften von Friedrich Wiedmer, Mario Golfetto und Dr. Josef O. Rats sind erloschen. Dr. Daniel Roth, Präsident des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift: Margrit Schlierholz, von Köniz BE, in Zürich, Ulrich Marthaler, von und in Zürich, und Friedrich Kropp, deutscher Staatsangehöriger, in Allschwil. Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Ulrich Marthaler mit Friedrich Kropp oder Margrit Schlierholz zeichnet. Die beiden Letztgenannten zeichnen nicht unter sich.

#### Bern - Berne - Berna Bureau Bern

28. Juli 1972.
Ernst Müller-Stiftung, Bern, in Bern, Unterstützung des unter dem Namen «Oberläudisches Asyl Gottesgnad in Spiez», mit Sitz in Spiez, bestehenden Vereins usw. (SHAB Nr. 258 vom 2. 11. 1968, S. 2373). Gemäss öffentlicher, Urkunde vom 27. April 1972, genehmigt am 8. Mai 1972 durch den Gemeinderat von Spiez als Aufsichtsehörde und am 12. Juni 1972 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Dr. Urs Neuenschwander, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Biel BE.

schwander, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Biel BE.

3. August 1972.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wanzenried & Martinoia, Baningenieure SIA, Bern, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, vormals P. Kipfer, in Bern (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1966, S. 3332). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. April 1972, genehmigt am 14. Juni 1972 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 27. Juni 1972 durch die Justizdirektion des Kentons Bern, wurde die Stiftungsurrechtlichen Vorschriften der Stiftung an. Domizil: Eigerplatz 5 (bei der Stifterfirma).

4.August 1972.

4. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rieder & Schäfer AG, in Bern (SHAB Nr. 254 vom 29, 10, 1966, S, 3412). Die Unterschrift von Emil Müller ist erloschen. Als Präsident des Stiftungsrates führt neu Kollektivunterschrift mit einem Mitglied des Stiftungsrates: Hans Robert Luginbühl, von Oberthal, in Bern. Ferdinand Schäfer, bisher Präsident, zeichnet nun als Mitglied des Stiftungsrates mit dem Präsidenten. Neues Domizil: Zähringerstrasse 61 (bei der Stifterfirma).

4. August 1972.

Personalfürsorgestiftung der Firma Egaton AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 284 vom 5. 12. 1964, S. 3660). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Juni 1972, genehmigt am 28. Juni 1972 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 25. Juli 1972 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Sitz der Stiftung befindet sich nun in Thörishaus, Gemeinde Kön iz. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch Bernhard Egerter, nun in Niederwangen, Gemeinde Köniz, Präsident (neu); Eduard Helfer, von Lurtigen, in Bern, Sekretär (neu); Hermann Möschler, von Orpund, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Rechnungsführer (neu). Bernhard Egerter, dessen Kollektivunterschrift erloschen ist, und Hermann Möschler führen Einzelunterschrift; Fred Probst und Eduard Helfer führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Hans von Ballmoos ist erloschen. Domizil: Köhlerstrasse 4 (bei der Stifterfürma).

#### Bureau Thun

Eureau 1 nun

2. August 1972.

Ernst Stämpfil-Naturkatastrophen-Fonds, in Oberhofen. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 1. August 1970 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Spenden an Geschädigte von Naturkatastrophen in der Schweiz von maximal Fr. 500, pro Ereignis. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Adolf Stähli, von und in Oberhofen und Georges Tschanz, von Oppligen, in Hilterfingen, ferner der jeweilige Fräsident der Baukommission von Oberhofen, zurzeit Werner Ritschard, von und in Oberhofen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Der Stiftungsrat bezeichnet als Kontrollstelle einen oder mehrere Revisoren. Domizil: Bei Adolf Stähli, Aebnit, Oberhofen.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

28. Juli 1972.

31. Juli 1972.

Dr. Helmut Legerlotz-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2071). Förderung wissenschaftlicher Arbeiten auf dem Gebiete organisch-chemischer Forschung an der Universität Zürich usw. Die Unterschrift von Prof. Dr. Ernst Brun ist erloschen. Neu Zürich, in Adliswil. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

27. Juli 1972.

Personalfürsorgestiftung der DIFAG AG, Freienbach SZ, in Freienbach SZ, in Freienbach SK, in Freienbach SK, in Freienbach (SHAB Nr. 30 vom 6.2. 1965, S. 405). Die Stiftung wird neu durch Dr. Jörg Rappold, von Rheinau und Zürich, in Zürich, und Engelbert Hiestand, von Freienbach, in Lachen, beide Mitglieder des Stiftungsrates, vertreten. Die Mitglieder des Stiftungsrates, vertreten. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien je mit dem Präsidenten.

27. Juli 1972.
Stiftung Jugendferienheim Rotschuo, in Gersau (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1971, S. 2347). Die Unterschrift von Dr. Adalbert Camenzind, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Gustav Nigg, von und in Gersau, Mitglied des Stiftungsrates, führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

28. Juli 1972.

Personalfürsorgestiftung der Celfa AG, in Seewen, Gemeinde Schwyz (SHAB Nr. 230 vom 3. 10. 1964, S. 2972). Die Unterschriften von Xaver Inderbitzin, Xaver Holdener und David Heinzer sind erloschen. Die Stiftung wird neu vertreten durch Walter Kälin, von Einsiedeln, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, und Robert Michel, von Kerns OW, in Arth, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

4.August 1972.

4.August 1972.
Celfa Stifftung, in Schwyz (SHAB Nr. 230 vom 3.10.1964, S. 2972). Die Unterschrift von Xaver Inderbitzin ist erloschen. Die Stiftung wird neu vertreten durch Walter Kälin, von Einsiedeln, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, Mitglied des Stiftungsrates. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

4. August 1972.
Stiftung Betagtenheim Obwalden, in Sarnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. April 1972 eine Stiftung. Zweck: Errichtung und die Führung von Betagtenheimen im Kanton Obwalden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident und Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnen. zusammen mit dem Kassier. Es sind dies Walter Schneider, von Mels SG, in Sarnen, Präsident; Dr. iur. Caspar Arquint, von Tarasp GR, in Sachseln, Vizepräsident, und Josef Gehrig, von Wassen UR, in Sarnen, Kassier. Domizil: Obwaldher Handelschof rig, von delshof.

#### Glarus - Glaris - Glarona

31. Juli 1972.

31. Juli 1972.

Personalfürsorgestiftung der Firma Streiff Söhne, Glarus, in Glarus. Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörigen usw. (SHAB Nr. 132 vom 8.6.1968, S. 1223). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates und öffentlicher Urkunde vom 27. Juni 1972 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz der Stiftung wurde nach Ennetbülls, Gemeinde En n en da, verlegt. Der Name wurde abgeändert in: Personalfürsorgestiftung der Firma Streiff Söhne AG, Walzmühle. Stiftungsdomizil: Alpenbrückli (eigene Geschäftsräumlichkeiten). Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat unterm 29. Juli 1972 ihre Genehmigung erteilt.

29. Juli 1972 ihre Genenmigung ertent.
2. August 1972.
Personaffürsorgestiftung METFAB, in G [a r u s. Unterstützung der Arbeitnehmer der Métaucol GmbH in Lausanne und der Interfab AG, St. Gallen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität usw. (SHAB Nr. 146 vom 25.6. 1966, S. 2069). Hans Schenk ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Stanislaus Maroniak, rumänischer Staatsangehöriger, in Lausanne, er zeichnet zu zweien.

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

28. Iuli 1972.

28. Juli 1972.

Fürsorgekasse der J.R. Geigy AG, in Basel (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2756). Durch Urkunde vom 14. Februar 1972 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 27. Juli 1972 geändert. Name der Stiftung nur. Vorsorgestfirtung der CIBA-GEIGY AG. Zweck nun: Erbringung von Leistungen auf dem Gebiete der Vorsorge zu Gunsten von Arbeitnehmern der CIBA-GEIGY AG und der mit dem CIBA-GEIGY-Konzern verbundenen Unternehmen. Stiftungsrat: 5 Mitglieder und 2 Suppleanten. Emil Köppel, Geschäftsführer, wohnt nun in Riehen, Neues Domizil: Klybeckstrasse 141, bei CIBA-GEIGY AG.

1. August 1972.

Fürsorgefonds der Plus AG, in Basel (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1970, S. 938). Die Stiftung hat den Sitz nach Aesch BL verlegt (SHAB Nr. 176 vom 29. 7. 1972, S. 2019/20) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

31. Juli 1972.

31.1uli 17/2. Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Schweizerischen Seil-Industrie AG., in Schaffhausen, Stiftung (SHAB Nr. 26 vom 1.2. 1969, S. 256). Jakob Gottfried Schwenter, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied, Dr. Hans Thomann, ist jetzt Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

28. Juli 1972. Robert Hunziker AG-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1960, S. 422). Geschäftsdomizil: Straubenzellstrasse 27 (amtliche Strassenumbenennung).

4. August 1972.
4. August 1972.
Personalfürsorgestiftung der Brauerei Hof A.G. Wil, in Wil SG (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 241). Die Unterschrift von Emil Obrist, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrate gewählt Georg Steppacher, von Hägglingen AG, in Wil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Aargau - Argovie - Argovia

28. Juli 1972.

28. Juli 1972.
Stipendlenfonds Birrwil, in Birrwil (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1966, S. 3501). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Kassiers Fritz Härri-Sommerhalder ist erloschen. Als neuer Kassier wurde gewählt: Hans Härri, von und in Birrwil. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Aktuar und Kassier kollektiv zu zweien. Der Präsident heisst Eugen Keller-Gloor und der Aktuar Willi Hintermann-Fischer.

#### Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Lugano

Ufficio di Lugano

27 luglio 1972.
Fondo di previdenza per il personale della Ditta Société pour l'exploitation des prodults Bicidi S.A. Viganello, in V i g a n el 1 o (FUSC del 25. 3. 1972, No 72. p. 774). Con decreto del lod. consiglio di Statu della repubblica e cantone Ticino del 23 giugno 1972 e con verbale notarile del 25 luglio 1972 l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati nel seguente punto: nuova denominazione Fondo di previdenza per il personale della ditta Bicidi S.A., Produits cosmétiques et parfums, Viganello. Nuovo recapito: Via al Fiume 7, presso Bicidi S.A. Produits cosmétiques et parfums.

27 luglio 1972.

27 luglio 1972. Fondo di previdenza per il personale della Ditta Alberto Casella, Massagno e Rigamonti e Co., Vezia, in Massagno (FUSC del 10. 6. 1967, Nº 133, p. 1990). Con decreto del lod. consiglio di Stato della repubblica e cantone Ticino del 27 giugno 1972 e verbale notarile del 30 dicembre 1970 l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati nel seguente punto: nuova denominazione Fondo di previdenza per il personale della Ditta Alberto Casella, Massagno e Mauro Rigamonti, Vezia. Fermo Rigamonti, deceduto, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Maruo Rigamonti, da Medeglia, in Vezia, è nuovo membro con firma collettiva a due con un altro membro del consiglio di fondazione.

#### Distretto di Mendrisio

27 luglio 1972.

Fondazione di Previdenza per il personale della Fischer e Rechsteiner S.A., in C hi a s s o (FUSC del 6.7.1957, N° 155, p. 1829). Ottorino Medici, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo; la sua firma è estinta. Carlo Loderer è presidente (confermato); Lucia Loderer nata Meier, da Basilea, in Mendrisio, è segretaria. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva del presidente e del segretario, come precedentemente.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Lausanne

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de André & Cle S.A., à La u sa n n e (FOSC du 26. 11. 1966, p. 3751). La signature de Maurice Reuille est radiée. Nouveau membre avec signature collective à deux: Henri Renevey, de Fétigny FR, à Lausanne.

Logement ouvrier, à Lausanne (FOSC du 11. 9. 1971, p. 2233). Marcel Cosendai n'est plus président, mais reste membre; Ernest Henry (secrétaire inscrit) est nommé président, et Alfred Guex (ins-crit), secrétaire; tous trois continuent à signer collectivement à deux. 31 juillet 1972.

31 juillet 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Matisa Matériel Industriel S.A., à Crissier (FOSC du 22. 8. 1970, p. 1905). La signature de Willy Herrmann, Octave Croset et Werner Bodenmann est radiée. Conseil: Charles Mackenzie Thomson, du Canada, à Montréal; Robert Piaget, de Lausanne et Les Bayards, à Jouxtens-Mézery, président; Roger Schwarz, de Trubschachen BE, à Aesch BL; Martin William Evans, de Grande-Bretagne, à Essertines-sur-Rolle, et Francis Nussbaumer, de Charmoille, à Lausanne, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

31 juillet 1972.

31 juillet 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Prêts sur Gages et Mont de Piété de Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC du 12. 11. 1966, p. 3591). Par décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud, du 17 juillet 1972, la fondation a modifié ses statuts. Nouveau nom: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Caisse de Prêts sur Gages de Lausanne et Bazar de la Louve S.A. Nouveau but: venir en aide financièrement aux employés de la société «Caisse de Prêts sur Gages de Lausanne et Bazar de la Louve S.A.», et éventuellement à leurs familles, en accordant des secours ou allocations en cas de maladie, accident, décès. chômage, ou dans toutes autres circonstances de gêne indépendents. décès, chômage, ou dans toutes autres circonstances de gêne indépendeces, chomage, ou dans toutes autres circonstances de gene independante de la volonté des intéressés. La signature de Fernand Guggisberg et Marcel Kaesermann est radiée. Conseil: René Pahud, de Saint-Cierges, à Lausanne, président; Daniel Beney (inscrit), et René Cavin, de Vucherens, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre.

### Bureau de Payerne

3 août 1972.

3 août 1972.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Jules Rapin S.A., à Payern e. Selon acte authentique dressé le 28 juin 1972, il a été constituté sous ce nom une fondation qui a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil jugera appropriés, aux employés et ouvriers de Jules Rapin S.A., ainsi, qu'à leurs familles, en contribuant à parer aux conséquences économiques – non couvertes par les assurances sociales obligatoires – découlant principalement de la vieillesse et du décès, subsidiairement de la maladie, de l'invalidité et des accidents. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois membres. Les bénéficiaires sont représentés au sein du conseil dans la mesure de leur versement mais par un membre au moins (art. 89 bis al. 3 CC). Les comptes de la fondation out vérifiés par un ou plusieurs contrôleurs désignés par le conseil de fondation. Le conseil de fondation se compose de : Martin Gétaz, de Caláteau-d'Oex, à Aubonne, président; Robert Converset, de Vevey, à Bussigny-près-Lausanne, secrétaire et de Marie-Louise Nerici, de Russo TI, à Payerne. La fondation est engageé par la signature collective à deux des membres du conseil. Adresse de la fondation: dans les bureaux de la fondatrice, place Général Guisan 3.

#### Bureau du Sentier

31 juillet 1972.
Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique de limes Union S.A. à L'Abbaye, à L'A b b a y e (FOSC du 3. 2. 1962, p. 365). Par décision du 19 juillet 1972, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du Canton de Vaud, a ordonné la radiation d'office de ladite fondation, sa continuité étant assumée par la nouvelle fondation «Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de limes Union S. A.» inscrite ce jour.

31 juillet 1972.

31 juillet 1972. Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de limes Union S.A., à L'A b b a y c. Par acte authentique du 11 février 1972 il a été constitué une fondation. Les statuts ont été approuvés date du 17. 4. 1972 par le Département de l'Intérieur et de la Santé publique. La fondation a pour but de protéger le personnel de la Fabrique de limes Union S.A., ainsi que ses proches dans les cas

prévus par les statuts. La fortune de la nouvelle fondation est constituée par la fortune de la «Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la fabrique de limes Union S. A. à L'Abbayes, radiée ce jour. Le conseil de fondation se compose de 5 ou 7 membres dont 3, respectivement 4 membres sont désignés par la société fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Ont été désignés: Roland Berney, président, de et à L'Abbaye; Rodolphe Schmid, vice-président, de Riderswil BE, à L'Abbaye; Gérard Rochat, secrétaire-caissier, de L'Abbaye, au Pont (L'Abbaye).

#### Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

Bureau Brig

1. August 1972.
Fürsorgestiftung für das Personal der Trimeta AG Metallwarenfabrik, in Turtmann. Unter diesem Namen besteht gemäss Errichtungsurkunde und Statuten vom 30. Juli 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma «Trimeta AG Metallwarenfabrik», in Turtmann, insbesondere die Ausrichtung von einmaligen oder fortlaufenden Unterstützungsbeiträgen im hohen Alter, Krankheit oder Invalidität sowie in besonderen Härtefällen. Zur Erreichung dieses Zieles kann die Stiftung Gruppenversicherungen abschliessen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, wovon ein Mitglied dem Personal der Stifterfirma angehören muss, sowie die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch den Präsidenten Emil Taugwalder, von Zermatt, in Sitten, den Sekretär Heinz Gödersmann deutscher Statasangehöriger, in Siders, und Emil Oggier, von und in Turtmann. Adresse: bei der Stifterfirma. Aufsichtsbehörde: Gemeinderat von Turtmann.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

5 aout 1972.
Fondoc Suchard, Fondation pour la réalisation d'oeuvres sociales de toute nature en faveur du personnel et des retraités de Chocolat Suchard S. A., à Neuchâtel (FOSC du 15.11:1969, № 268, p. 2638). Les signatures de Paul Kiefer et Heinz Rüedi sont radiées. Henry-E. Parel (inscrit) est nommé président. Robert Tanner, de Schwellbrunn AR, à Neuchâtel, est nommé membre du conseil; tous deux avec signature coilective à deux. 3 août 1972.

#### Genf - Genève - Ginevra

28 juillet 1972.

28 juillet 1972.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la régie Robert
Bersier et de la Société Fiduclaire et de Comptabilité, à G e n è ve,
nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 10 juillet 1972. But:
prémunir le personnel des employeurs contre les conséquences économique de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux
survivants du personnel descéde prématurément. La fondation pourra
venir en aide au personnel qui serait dans la gêne sans faute de sa
part par suite de maladie, d'accident ou de chômage. Administration:
conseil de deux membres au moins. Signature: individuelle de Robert
Bersier, de et à Genève, président, et Philippe Bersier, de et à Genève, secrétare tous teux, membres au conseil. Adresse: 26, Parc
Château-Barquet, chez Kopert Bersier.

28 juillet 1972.

28 juillet 1972.
Fondation de prévoyance du personnel de First National City Bank en Suisse, à G e n è ve (FOSC du 13. 12. 1969, p. 2869). Les pouvoirs de Pierre-H. Stonborough et Hans Buehlmann sont radiés. Signature: collective à deux d'Armin-A. Weber, président; Edgar-A. Giger, maintenant domicilié à Zurich, nommé secrétaire; Bernard Bezonet, nommé vice-président, Romano Quattrini, de Comano TI, à Pregassona TI; Walter Bucher, de Niederweningen ZH, à Vernier; Hans Meler, de Bäretswii ZH, à Zurich, et Beat Kramer, de Leibstadt AG, à Montreux VD, tous membres du conseil.

28 juillet 1972.

28 juillet 1972.
Fondation de prévoyance du personnel de la Genevolse, compagnie d'assurances sur la vie, à Genève (FOSC du 14.6.1969, p. 1376). Les pouvoirs de Henri Cauderay, Max Künzler, Pierre-Alec leanneret et André Besson sont radiés. Signature: collective à deux de Marcel Odier, président; Marcel Rimann, de Genève, à Lancy, secrétaire, et René Lecoultre, de et à Genève, ou de l'un d'eux avec Jean-François Muller, de Payerne VD, à Genève, ou Hugo Scherer, d'Untersiggenthal AG, à Onex.

28 juillet 1972.

25 Juniet 1972.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Manutrans SA, à G en ève (FOSC du 14. 6. 1969, p. 1376). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

28 juillet 1972.

25 juine 1972.
Fondation de prévoyance du personnel de la Société anonyme H. A. Schmid, à Genève (FOSC du 24. 5. 1952, p. 1335). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

### Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

#### Comestibles Central SA. Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires ayant voté la dissolution de la société, les créanciers de celle-ci sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives jusqu'au 31 août 1972 au liquidateur:

M. Georges Dreyfus, expert-comptable diplômé, p. a. Fiduciaire Georges Dreyfus SA, Place Grand-St-Jean 1, Case postale 1092, 1002 Lausanne. (A 4128)

1002 Lausanne, le 11 août 1972

Le liquidateur

Eldgenössisches Amt für geistiges Eigentum Bureau fédéral de la propriété intellectnelle Ufficio federale della proprietà intellettuale

#### Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

258962. Date dedépôt: 23 mars 1972, 7 h. Editions Novos S.A., 4, avenue Ruchonnet, Lansanne (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque No 140316. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>es</sup> décembre 1971.

Calendrier. (Cl. int. 16)



258963. Date de dépôt: 23 mars 1972, 7 h. Editions Novos S.A., 4, avenue Ruchonnet, Lausanne (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque No 140318. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>st</sup> décembre 1971.

Calendrier. (Cl. int. 16)



258964. Date de dépôt: 5 avril 1972, 18 h. Míchel Gaudiche, 6, chemin de Poussy, Vernier (Genève). - Fabrication et commerce.

Bougies de voiture. (Cl. int. 7, 12)



258965. Date de dépôt: 2 juin 1972, 18 h. Mavala S.A., 5, rue de la Muse, Genève. - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)



258966. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1972, 11 Uhr. Papro S.A., 3, rue J.-Gachoud, Freiburg. - Fabrikation und Handel. - Emeuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 140734. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1972 an.

Erzeugnisse schweizerischer Herkunft, nämlich Papier und aus diesem hergestellte Säcke. (Int. Kl. 16)

## Sarine-Kraft

258967. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1972, 8 Uhr. Impuls-Verlag Hans R. Kaufmann, unterer Kanalweg 45, Nidau (Bern). – Fabrikation und Handel.



258968. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1972, 18 Uhr. Ransome Hoffmann Pollard Limited, New Street, Chelmsford (Essex, Grossbritannien). Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 142486. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1972 an.

Kugel- und Rollenlager und deren Bestandteile, einschliesslich Kugeln und Rollen für Kugel- und Rollenlager, Kugeln und Rollen in Käfigen, Pieueistangenlager, Kugel- und Rollenlager in Gehäusen, Kugel- und Rollenlagerblöcke und Stehlager, Nähmaschinenarme, Fussplatten, Trägerlaschen, Wandkonsolen, Wandkästen, Ständer, Achsbüchsen und gehäuse, komplett mit Kugel- und/oder Rollenlagern sowie deren Bestandteile, Poulies und Bestandteile. (Int. Kl. 6-7, 20) gern sowie (Int. Kl. 6, 7, 20)



258969. Date de dépôt: 2 juin 1972, 16 h. Engène Lechevin, Pougny (Ain, France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque Nº 142748. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 juin 1972.

Produits et spécialités pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



258970. Hinterlegungsdatum: 23. September 1971, 17 Uhr. Ozalid Company Limited, Langston Road, Loughton (Essex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Dzald Company Limited, Langston Road, Loughton (Essex, Gross-britannien). – Fabrikation und Handel.

Apparate, Geräte, Instrumente, Maschinen und Werkzeuge zur Ausscheidung, Reproduktion, zum Kopieren oder zur Herstellung von Faksimiles, von gedruckten, gezeichneten oder maschinengeschriebenen Dokumenten, Plänen oder ähnlichen Vorlagen, einschliesslich Photokopierapparate, -geräte, -instrumente und -maschinen sowie Maschinen und Geräte zur Herstellung und Entwicklung von photographischen Kontaktkopien; Apparate und Instrumente zur drahtlesen oder drahtgebundenen Uebermittung von Informationen, einschliesslich Bildinformationen, insbesondere Radioapparate, Telegraphen, Fernmeldeapparate sowie, Fernsehapparate; photographische Apparate, Geräte, Maschinen, Werkzeuge, Instrumente und Materialien; Apparate und Maschinen zur Verwendung beim Speichern, Bezeichnen, Interpretieren, Ueberprüfen, Auswäheln, Klassieren, Wiedergeben, Aussenden und Verarbeiten von Informationen oder Daten; Kombinationen von zwei oder mehr der vorstehend erwähnten Apparate, Geräte, Instrumente, Maschinen und Werkzeuge sowie deren Bestand- und Zubehörteile, einschliesslich elektrische und elektronische Bestand- und Zubehörteile, einschliesslich Edungsmittel, Farbstoffe und andere Chemikalien zur Verwendung bei der Herstellung von Kopien, Faksimiles oder Reproduktionen, einschliesslich Korrigierflüssigkeiten und -substanzen; Schreib-, Zeichnungss- und Ausziehmaterialien (auch wasserfeste), -instrumente und -werkzeuge, einschliesslich Papier, Leinwand und Tuch zum Zeichnen, Bleistifte, Farbstifte, Kreide, Tinte und Tuschen, Federn sowie Etuis für solche Materialien (auch wasserfeste), einschliesslich Schreibmaschinen, jedoch unter Ausschluss von Möbeln, Reissnägel; Papier (mit Ausnahme von Papierbehängen), einschliesslich holzfreies Papiers sowie Papierwaren zur Verwendung bei der Herstellung von Kopien, Faksimiles oder Reproduktionen von gedruckten, gezeichneten oder maschinengeschriebenen Vorlagen, katron, Matrizen und Druckvorlagen; durchsich

### ELECTRALID

258971. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1971, 17 Uhr. International Playtex Corporation, Playtex Park, Dover (Delaware, USA). – Fabrikation und Handel.

Textilstückwaren sowie Stückwaren aus Naturfasern, aus Gummi und aus synthetischen Fasern und Materialien oder aus Kombinationen solcher Materialien; Bett- und Tischdecken; Ober- und Unterbekleidung, einschliesslich Korsettwaren, Strumpfwaren, Strumpfhosen und Badebekleidung; Handschuhe. (Int. Kl. 17, 24, 25)

## **COEUR CROISE**

258972. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1972, 17 Uhr. Mattel, Inc., 5150 Rosecrans Avenue, Hawthorne (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Kinderspielzeuge, insbesondere Puppen, Puppenbekleidungsstücke und Puppenzubehör; Cartoon-Serien und/oder Comic-Strip-Serien sowie Comic-Strips enthaltende Buchreihen. (Int. Kl. 16, 28)

## MARKSTRONG

258973. Hinterlegungsdatum: 21. März 1972, 11 Uhr. Margaretha Helena Hediger-Ruckstahl, Hermannstrasse 10, Winterthur (Zürich). – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 140825 von Hermann Hediger, Winterthur. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1972 an.

Diamantwerkzeuge; Oberflächenprüfgerät mit Diamantspitze. (Int. Kl. 8, 9)

### DIAVITE

258974. Hinterlegungsdatum: 10. März 1972, 20 Uhr. Kaiser AG (Kaiser S.A.) (Kaiser Ltd.), Dreispitzstrasse 11, Basel. – Fabrikation und Handel.

Kaffee, Kaffeezusatz, Kaffee-Ersatz, löslicher Kaffee. (Int. Kl. 30)

## COMPTOIR

258975. Date de dépôt: 10 mars 1972, 20 h.
L. Bornand-Bertrand fils, succ. Charles Augsburger, 20, rue de la
Morâche, Nyon (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque
N° 141837. Le délai de protection résultant du renouvellement court
depuis le 10 mars 1972.

Articles de coutellerie, ouvre-boîtes, clés pour boîtes à sardines, décapsuleurs; tous ces produits étant d'origine suisse. (Cl. int. 8, 21)

### SWISS BB

258976. Hinterlegungsdatum: 23. März 1972, 18 Uhr. Danfoss A/S, Nordborg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Oelbrenner für leichte und schwere Oele, sowie Gasbrenner und Luft-erwärmungsanlagen mit derartigen Brennern. (Int. Kl. 11)

### DANHEAT

258977. Hinterlegungsdatum: 6. April 1972, 20 Uhr. Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung der internationalen Marke Nr. 296872 von Donath-Kelterei Fritz Donath, Unterföhring bei München (Bundesrepublik Deutschland).

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Sanddornweine, Sanddornschaumweine, Liköre und andere Spirituosen, Künstliches Mineralwasser, alkoholfreie Getränke, Limonaden, Brunnen- und Badesalzgemische, Frucht- und Obstkonserven, Fruchtsäfte, Frucht- und Gemüsegallerten, diätetische Nährmittel, sämtliche unter Zusatz von Sanddornfrüchten oder Sanddornsaft hergestellt. (Int. Kl. 3, 5, 29, 32, 33)

### SANDDORSAN

258978. Hinferlegungsdatum: 11. April 1972, 11 Uhr. Rimuss-Kellerei Rahm & Co., Hallan (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel.

Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

### MINIPERL

258979. Hinterlegungsdatum: 14. April 1972, 17 Uhr. Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft, Fideris (Graubünden). – Fabrikation und Hundel.

Spanplatten und andere Kunststoffplatten. (Int. Kl. 17, 19)

### **FIDECOR**

258980. Hinterlegungsdatum: 14. April 1972, 17 Uhr. Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft, Fideris (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Spanplatten und andere Kunststoffplatten, (Int. Kl. 17, 19)

### FIDEPAL

258981. Hinterlegungsdatum: 14. April 1972, 17 Uhr. Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft, Fideris (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Artikel aus Kunststoff, nämlich Möbel, Haushalt- und Küchengeräte, Geschirr, Bauelemente, Verschalungen für Fahrzeuge und Maschinen. (Int. Kl. 7, 12, 19, 20, 21)

### **FIDEPLAST**

258982. Hinterlegungsdatum: 14. April 1972, 17 Uhr. Spanplattenwerk Fideris Aktiengesellschaft, Fideris (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Spanplatten und andere Kunststoffplatten. (Int. Kl. 17, 19)

### **FIDEPLAX**

258983. Hinterlegungsdatum: 19. April 1972, 17 Uhr. Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Chemische Beschichtungsmassen zur Verwendung in der metallurgi-schen Industrie. (Int. Kl. 1, 2)

### REFKON

258984. Hinterlegungsdatum: 19. April 1972, 17 Uhr. Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). - Fabrikation und Handel.

Chemische Zusammensetzungen zur Verwendung in der metallurgi-schen Industrie. (Int. Kl. 1)

### ZECOL

258985. Hinterlegungsdatum: 19. April 1972, 17 Uhr. Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Chemische Zusammensetzungen zur Verwendung in der metallurgischen Industrie. (Int. Kl. 1)

### **PROTOL**

258986. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1972, 17 Uhr. Go-Con Concrete Limited, 17, Woodstock Street, London W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Apparate und Maschinen zur Herstellung von Baumaterial und vorgefertigter Bauteile und Teile solcher Maschinen. Baumaterial, Teile von Gebäuden und transportable Gebäude. (Int. Kl. 6, 7, 8, 19)

## **GO-CON**

258987. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1972, 18 Uhr. Odol-Compagnie AG, Rothensteinstrasse, Goldach (St. Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 148611. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1972 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate, pharmazeutische Drogen, diätetische Nährmittel, kosmetische Produkte, Parfümerien, Seifen, Waschud Bleichmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel, chemische Erzeugnisse für die Industrie, für wissenschaftliche, photographische und landwirtschaftliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Klebstoffe, Farben, Lacke, technische Oele und Fette, Rostschutzmittel, Harze, Kerzen, Wachse; chirurgische, ärztliche, orthopädische, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne; Verbandmaterial, Pflaster; Tollette- und Reinigungsgeräte; land- und forstwirtschaftliche Erzeugisse; Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel; Nahrungs- und Genussmittel einschliesslich Getränke, ausgenommen Raucherwaren. (Int. Kl. 1 bis 5, 8, 10, 16, 21, 29 bis 33)

### RAY

258988. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1972, 7 Uhr. Scherico Ltd., Töpferstrasse 5, Luzern. – Handel.

Medizinische, pharmazeutische, tierärztliche, sanitäre und hygienische Substanzen und Präparate. (Int. Kl. 5)

## GARAMYCIN

258989. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1972, 7 Uhr Scherico Ltd., Töpferstrasse 5, Luzern. – Handel.

Medizinische, pharmazeutische, tierärztliche, sanitäre und hygienische Substanzen und Präparate. (Int. Kl. 5)

## GENTALYN

258990. Date de dépôt: 2 février 1972, 17 h.
Revendication de priorité: France, 1<sup>ac</sup> décembre 1971.
Montres Bulova S.A., Villers-le-Lac (Doubs, France). – Fabrication

Montres et montres électroniques; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils et instruments électriques (y compris la TSF), à savoir appareils de mesure du temps électroniques, piles et accumulateurs pour ces appareils, circuits électroniques de base de temps, composants électriques et électroniques de tels circuits; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincturs; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 9, 14) res précieuse (Cl. int. 9, 14)

### SET-O-MATIC

258991. Date de dépôt: 4 février 1972, 18 h Matec-Holding S.A., Tollwiesstrasse 36, Küsnacht (Zurich). – Fa-

Système d'insonorisation comprenant appareils de mesures et de contrôle, soft ware pour l'interprétation du résultat de mesure, matériaux et objets servant à l'insonorisation, quincaillerie nécessaire pour le montage des éléments (clips, cables, cavaliers, plaques de fixation). (Cl. int. 6, 9, 16, 17)

### IDI

258992. Date de dépôt: 9 février 1972, 18 h. Avon Products, Inc., 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 254613. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 février 1972.

de l'indication des produits de la marque N° 254613. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 février 1972.

Parfums; cau de toilette; poudres et fards compacts; bâtons à lèvres; rouge; poudres, crèmes et lotions pour le visage, la peau et les mains; crèmes et crayons styptiques; sels et huiles pour le bain; désodorisants et produits rafrachissants; dépilatoires; produits pour extirper les points noirs; extrait et crème d'hamamélis; astringents; produits de maquillage pour le visage, la peau et les jambes; produits de rincyage, huiles et lotions pour les cheveux; toniques pour les cheveux, leu visage et la peau; lotions après-rasage; shampooings; préparations pour les cheveux; num de la baie de laurier; vernis et crème pour les ongles; dissolvants et accessoires de polissage; huiles, crèmes et produits adoucissants pour l'épiderme; préparations pour netoryer les dents et crèmes dentaires; brosses à dents; préparations pour farder les yeux; préparations et accessoires pour le rasage; savons de toilette; tissus faciaux; houpettes; préparations pour le nettoyage et le polissage à sec; préparations de blanchisserie; poudres, huiles et lotions pour bébés; savons, crèmes, poudres et solutions antiseptiques; préparations antimites et couleurs altmentaires. Huiles et graisses industrielles; lubrifants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles et matières éclairantes; chandelles, bougies, veil-leuses et mèches. Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; papier et serviets en papier pour usage cosmétique, mouchoirs en papier, serviettes parfumées en papier, cartes de vœux, cartes d'affaires, cartes de visite; cartes de commandes, agendas, calendriers; carton; brochures, catalogues, tabtes de couleurs, bloes de commandes; journaux et périodiques, livres; papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériat your les artistes; pinceaux; matéried d'instruction et d'enseignement; cartes à jouer. Cuir et imitati

## **AVON**

258993. Hinterlegungsdatum: 8. März 1972, 20 Uhr. Prioritätsanspruch: Schweden, 17. Februar 1972. Aktiebolaget Casco, Sickla, Stockholm 11 (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Desinfektionsmittel, Saatgutbeizmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer, darunter Fungizide. (Int. Kl. 5)

## **PANOCTIN**

258994. Hinterlegungsdatum: 4. April 1972, 18 Uhr. Dr. Ing. Franz Böhm, Erzeugung chem. Produkte Gesellschaft mbH, Laverangasse 18, Wien 13 (Oesterreich). – Handel.

Kesselsteinlösemittel, Wassersteinlösemittel, (Int. Kl. 1)

## ZINKOFIX

Boden- und Wandteppiche europäischer Herkunft. (Int. Kl. 27)

## TAPISA EUROTAPIS 2000

258996. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1972, 11 Uhr. Otto Kauf AG, Rosenbühlstrasse, Ebnat-Kappel (St. Gallen). – Fabrikation.

Herrenhemden, Knabenhemden, Sporthemden. (Int. Kl. 25)

### LIBERO

258997. Date de dépôt: 10 juin 1972, 24 h. Triumph Motor Company Limited, Canley, Coventry (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Véhicules à moteur terrestres, ainsi que pièces et organes pour ces véhicules, notamment des moteurs. (Cl. int. 12)

### **STAG**

258998. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1972, 17 Uhr. The American Oil Company, 910 South Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Haushaltwaren und -geräte aus Kunststoff; Kunststoffbehälter, einschliesslich isolierende Kunststoffbehälter sowie Behälter für Haushalt und Küche; Kunststoff-Dispenser; Messerschmiedewaren; Messer, Gabeln, Löffel und Schöpfkellen aus Kunststoff; Werkzeuge. (Int. Kl. 8, 20, 21)

### **AMOCO**

258999. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1972, 8 Uhr. Stutzer & Co., Seminarstrasse 28. Zürich 6. – Handel.

Spanische Fischkonserven, (Int. Kl. 29)

## PROVOTÉ

259000. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1972, 11 Uhr. FUGA AG Luzern, Sempacherstrasse 5, Luzern. – Handel.

Phosphate, einschliesslich Futtermittelphosphate; Phosphorverbindungen enthaltende Futtermittel. (Int. Kl. 1, 5, 31)

### **MONAMPHOS**

259001. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1972, 17 Uhr. Bru-Bu Werke AG (Usines Bru-Bu S.A.), Kleinlützel (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Rohtabake und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer, Feuerzeuge. (Int. Kl. 34)

## **SHERATON**

259002. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1972, 11 Uhr. Kurt W. Rudolph, Fridolin Hoferstrasse 6, Meggen (Luzern). – Han-

Einbauküchen, Einbauschränke. (Int. Kl. 20)

## DOMINO-KÜCHEN

259003. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1972, 18 Uhr. American Optical Corporation, 14 Mechanic Street, Southbridge (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Unter Vacuum beschichtete Linsen. (Int. Kl. 9)

### ULTRACOTE

### Deutsche Hagel-Versicherungs-Gesellschaft a.G. für Gärtnereien usw. zu Berlin, Wiesbaden

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezen	nber 1971		Passiven
Mktiven  DM  Wertschriften:  Obligationen und Pfandbriefe  Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen  Uebrige Meiten und Anteilscheine  Uebrige Wertschriften Schuldbuchforderungen  Darlehen an Körperschaften  Grundpfandtitel  Grundpfandtitel  Grundsticke  Kassabestand und Postcheckguthaben  Guthaben bei Banken  Guthaben bei Banken  Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern  Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-  und Rückversicherungsverkehr  Stückzinsen und Mieten  Mobiliar und Material  Uebrige Aktiven	DM  3 581 405.55 9 000.— 470 973.41 36 464.55 355 891.42 3 168 000.— 204 209.94 2 735 375.— 17 339.12 5 439 389.51 88 806.12 82 950.59 294 729.60 157 924.— 252 171.44	Eigenkapital:  Reservefonds Spezialreserven: andere (freie) Rücklagen Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: Prämienüberträge Schwebende Schäden Uebrige technische Rückstellungen Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr Schuldverpflichtungen: Agenten Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal Uebrige Passiven Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	DM	Passivea  DM  2 315 700.— 1 460 184.54  67 599.55 22 512.15 9 940 657.40 616 319.57 7 162.43 1 354 718.— 859 776.61 250 000.—
Garantieverpflichtungen —.—	16 894 630.25	Deuts	che Hagel-Versicherungs-	
Wiesbaden, den 9. Juni 1972			ür Gärtnereien usw. zu Be Vorstand:	

#### Coop Lebensversicherungs-Genossenschaft, Basel

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1971			. Passiven	
Aktien und Anteilscheine Obligationen und Pfandbriefe Schuldbuchforderungen	Fr.	Fr. 2 148 071.— 36 375 446.— 1 843 800.—	Reservefonds Spezialreserven: - Gründungs- und Dispositionsfonds	Fr. 3 580 000.— 1 000 000.—	
Darlehen an Körperschaften Grundpfandtitel Grundstücke Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen Darlehen gegen Faustpfand Uebrige Kapitalanlagen Liquide Mittel Guthaben aus Rückversicherungen Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern Ausstehende Zinsen und Mieten Stückzinsen Uebrige Aktiven		3 373 405	- Spezialreserven Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung Prämienreserve und Rentenübertrag Prämienibertrag Rückstellungen für unerledigte Versicherungen Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen Uebrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen Grundpfandschulden Depositen und Kautionen Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	200 000	
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	285 101 195.—	303 387 358.—	Uebrige Passiven	2 334 740.— 303 387 358.—	
Basel, den 31. Juli 1972			Coop Lebensversicherung Debrunner	s-Genossenschaft opa. Kaufmann	

### Overland Trust Banca, Lugano

. 000-621 | ... milial

Attivo	Diancio al 30 giugno 1772				1 433110	
	Fr.	Fr.		Fr:	Fr.	
Cassa, conto giro e conto chèques postali		1 684 954.04	Debiti a vista presso banche		37 038.41	
Canditi a vieta muscaa hamaha		7 027 919 44	Debiti a termine presso banche			

	Fr.	Fr.		Fr:	rr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali		1 684 954.04	Debiti a vista presso banche		37 038.41
Crediti a vista presso banche		7 927 818.44	Debiti a termine presso banche		
Crediti a termine presso banche		18 453 000.—	Impegni risultanti da operazioni di riporto		764 472.05
Effetti cambiari		324 573.05	Conti correnti creditori a vista		31 006 110.60
Riporti	;	768 797.35	Conti correnti creditori a termine		6 619 949.44
Conti correnti debitori senza copertura		877 505.89	Libretti di deposito		4 147 891.91
Conti correnti debitori con copertura		18 534 520.10	Obbligazioni di cassa		2 700 000
- di cui con copertura ipotecaria	5 850 875.39		Disposizioni	1	30 527.92
Anticipazioni in conto corrente e prestiti			Altre poste del passivo		1 177 564.87
a enti di diritto pubblico		381 867.08	Capitale azioni		2 500 000
Titoli e partecipazioni permanenti		2 458 031.56	Riserva legale		600 000.—
Altre poste dell'attivo		742 833.12	Riserva speciale		2 400 000.—
pour ann ann a			Riporto dell'utile		170 345.43
W. Late	•	52 153 900.63		·	52 153 900.63
Debitori per garanzie prestate	3 971 722.80		Garanzie prestate	3 971 722.80	

### Mitteilungen Communications Comunicazioni

Physicalographicum, 25, Nov. . . . 2, 3 Ches

### Postüberweisungsdienst mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 10. August 1972 Cours de conversion sans engagement, dès le 10 août 1972

100 Dinars	= F	. 85.65
100 Fr. belg.	= F	r. 8.68
100 Kronen	$= \mathbf{F}$	. 54.75
100 DM	= F	r. 119.55
100 FF	$= \mathbf{F}$	. 76.05
1£ Sterl.		
		·. —.65 <sup>50</sup>
100 Yen	= F	. 1.27
100 DH	$= \mathbf{F}_1$	. 83.80
100 Florins	$= \mathbf{F}_1$	. 118.75
100 Kronen	= F	. 58.40
100 Schilling	= F	. 16.55
100 Kronen	= F	. 80.50
	100 Fr. belg. 100 Kronen 100 DM 100 FF 1£ Sterl. 100 Lire 100 Yen 100 DH 100 Florins 100 Kronen 100 Schilling	100 Fr. belg. = Fi 100 Kronen = Fi 100 DM = Fi 100 DM = Fi 100 FF = Fi 100 Lire = Fi 100 Yen = Fi 100 Florins = Fi 100 Kronen = Fi 100 Schilling = Fi

### · Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarburg: Oezlen Burhan 46-10858.
Adligenswil: Wyss Armin 60-41715.
Adliswil: Laila Perücken und Postiches A. und S. Jetzer 80-21414.
Aegerten: Egli Adolf und Dora 25-41104.
Agarn: Biffiger Marianne 19-21277. – Metry Leo 24 des Theophil Feithieren 19-21270. Aegerten: Egli Adolf und Dora 25-41104.
Agarn: Biffiger Mariane 19-21277. Metry Leo 24 des Theophil Feithieren 19-21270.
Allaman: Garage du Viaduc Denys Cauderay 10-9385.
Allschwil: Schmied Martha PTT-Beamtin 40-66859.
Allschwil: Schmied Martha PTT-Beamtin 40-66849.
Aksütten SG: Umwelt-Verlag Dr. Bruno Walker 90-3846.
Amsoldlagen: Hauspflegeverband Thuner Westamt 30-29855.
Arbon: Klöcker-Cavized P. und M. 90-32691.
Areuse: Fontaine Joseph 20-25656.
Arosa: Hofmann Ruth 70-15818.
Aumont: FC Aumont-Granges-de-Vesin 17-7646.
Les Avants: Schneider William chef de gare 18-8033.
Avry-devant-Pont: Hostellerie du Vignier P. Dafflon 17-7728.
Avully: Martin Frédy 12-32780.
Azmoos: Samariter-Verein Wartau 90-12887.
Bachenbilach: Männerchor 84-8485.
Bad Ragaz: Fausch-Prevosti Werner El-Ing. Techn. HTL 70-15820. – Fux-Hischier Konrad 70-10041.
Baden: Schnebli-Suter Paul 30-22831. – Schüepp Moritz 70-15951.
Balgach: Oehler Karl 70-15914.
Basel: Abstimmungskomitee für ein Waffenausfuhrverbot beider Basel 40-322. – Alban-Chemie 40-2325. – Bosshard Doris Spitalgehilfin 40-66872. – Bürgel AG 40-1537. – Gay-Crosier Michel 40-66862. – Gruppe Medizin der Progressiven Organisationen 40-16306. – Gubler-Nava J. und G. 40-66873. – Blirgel AG 40-1537. – Gay-Crosier Michel 40-66862. – Gruppe Medizin der Progressiven Organisationen 40-16306. – Gubler-Nava J. und G. 40-66873. – Heirisger & Cie clektr. Schaltanlagen 40-2395. – Kläger Ruth PTT-Beamtin 40-66848. – Bax Kongress der Deutschen Gesellschaft für Gesichts- und Kieferchirugie 1973 40-1114. – Kübler Paul Magaziner 40-66874. – Pausiationsberater 40-66874. – Marinez Isidoro 40-66842. – Mary Martin Strassenwart 40-66848. – Maxrulli Domenico 70-15962. – Meier Dieter Buchhalter 40-66874. – Parister-Buchser Marta Kasslerin 40-66843. – Schulpbach-Neu-Kerlardt Christian stud. Mendi, 40-66864. – Schulpbach-Neu-Kerlardt

enschwander Hedwig 40-66871. – Spiegel Richard Polizeimann 40-66861: – Steiner Werner Dachdecker 40-66850. – Strosser-Ernst Viktor u. Rosa 40-66855. – Wormser-Mautner Inge-Lise 40-66845. – Wyss-Bopp Walter 40-66863.

Appendix of the contractions was been been contracted to the contract of the c

Steiner Werner Dachdecker 40-66850. – Strosser-Ernst Viktor u. Rosa 40-66853. – Wormser-Mautuer Inge-Lise 40-66845. – Wyss-Bopp Walter 40-66855. – Rosser-Manna Colonia Libera Italiana 84-9489. – Basassradorf. Meyer-Felix Gerderbife 45-3410. 
Belpa: Schwendimann Rudolf 30-64266. – Berlacht Quartierverin Grederbife 45-3410. 
Berlacht Quartierverin Gerderbife 45-3410. 
Bern Ammon Herbert E. M. Chemigraph 30-64393. – Andesa Verein für gemeinsamen Einkauf von Wohnungsausstattungen 30-695. – Badertscher Lucchini Robert 30-64394. – Bern. Kantonalkomiter für vermehrte Rüstungskontrolle und ein Waffenausfuhrverbot 30-13340. – Bern Staatspersonalverband Kartelbillette (BSPV) 30-10792. – Bundesdiensststellen Armeapotheke Pharmacie de l'armée ASM 30-520. – Gabarell Hugo 30-54192. – Gasser Walter techn. Beamter WF 30-58332. – Hausevrealtung Marktgasse 29 Julia u. Lydia Hofer 30-14340. – Hug Stefan 30-58329. – Initiativokomite für eine Sozialsteuer 30-5356. – Jungo Hugo Taxichauffeur Bimpliz 30-64388. – Keller Hermann 30-54196. – Ramseier Elisabeth Fil. Angestellte PTI 30-54195. – Rosenast Hanni Fil. PTT-Angestellte 30-54191. – Roulin Roselyne Frl. 30-54193. – Strasser Carla Frl. eidg. Beamtin 30-58328. – Verein der Führziger 30-33777. – Weber Edwin penseidge Beawlax: Contact mouvement evang, pour la jeunesse 20-3660. – Klauser M. 20-18151.

Biel/Blennet Bourquin Amfelie 25-14146. – Glauser Theres 25-17741. – Haseler Elisabeth 25-41105. – Hauser Edeltraut 25-31070. – Isler Marianne E5-14105. – Staehelin Marie-Louise 25-41107. Biel VS: Chastonay Walter 19-21272.

Binningen: Maier Rita Frau 40-66856. – Waldner-Scheibler P. und V. 40-71111.

Birmensdorf ZH: Aschwanden Armin Verwaltungsangestellter 80-88988. Birr-Lupfig: Rod Antotion 60-22829. Bischofszell: Kynologischer-Verein Bischofszell und Umgebung 85-6514. Blonay: Joly Franço

Bussigny-près-Lausanne: Cherpillod Claude 10-31822.
Bützberg: Weber Hanno 49-5011.
Le Châhle VS: Fellay-Calvini Bernard 19-21276.
Chalais: Integlia Aquilino di Livio 19-21268.
La Chaux-de-Fonds: Association suisse pour les Nations Unies section du Jura neuchâtelois 23-2085. Cattin Rolande organiste 23-5936. – Etienne Jean-Claude 23-6327. – Hauser Alfred 23-6326. – Horowitz Hêlène Mme Jean-Claude 23-6327. – Rebetez Pierre-Alain méd. dent. 23-1836. – Ruetschi-Monnard mécanique de précision 23-6323. – Schneider Edouard atelier de tournage et guillochage 23-6318.
Chavannes-le-Chêne: Mercier Evelyne 10-43045. – Syndicat d'élevage 10-18971.
Chavannes-près-Renens: Jouette Sylvain 10-53346.
Cheseaux-sur-Lausanne: Rod Philime 10-6202

Esslingen: Bärtschi Kurt Direktor 80-71453.
Flawil: Lüdi Trudi Maria Frau 90-32686.
Fleurier: Boichat Madeleine Mile infirmière-visiteuse 20-25117.
Films Dorf: Oswald-Wellinger Heinz Grundbucherwalter 70-15821.
Films Dorf: Oswald-Wellinger Heinz Grundbucherwalter 70-15821.
Films: Senti Emil Elektriker 70-15815.
Frenkendorf: Weiss Kurt techn. Angestellter 40-66858.
Fribourg: Au Bücheron Eric Bourquin & Cie 17-7754. — Biolley-Waefler Eliane 17-7753. — Brunschwig Samuel 17-7282. — Riedo Max 17-7367.
Galmiz: Moosmann Paul 17-985.
Genève: Amadini Jocelyne Mme 12-20592. — Arcadie association contre la pollution 12-20587. — Avaltroni Duilio La Mansarde 12-4346. — Baldoni Joseph 12-65112. — Beltramini Linda Mme 12-20588. — Benz Konrad Petit-Lancy 12-41263. — Bien Jean-Paul 12-61181. — Canzler Thomas 12-3696. — Casagrande Raffaela Mme 12-61186. — Chassot Jacky 12-40035. — Durand Régine Mile 12-61187. — Ehrensperger Joseph 12-117381. — Fernandez Emilio 12-60882. — Fontaine André 12-11735. — Geiser Werner et Nelly M. et Mme 12-20585. — Guillet Myriam Mile 12-40921. — Index S A 12-435. — Jungo Roland 12-20591. — Kocher Alice Mme 12-30148. — Monbaron Frédy droguerie de la Servette 12-8173. — Locher Hélène Mile 19-21269. — Muller-Studer Fernand prof. 12-20589. — Neutra Fiduciaire S A 12-1392. — Pasquariello Joseph 12-61103. — Peganoquet Paul Le Lignon 12-61104. — Roulino Francesco 12-32782. — Simeon Armin 12-4096. — Steinacker Ivo physicien 12-20599. — Steinacker Ivo Glaswit Skik Liub Giswit Skik Riba Swit Skihausverwaltung Mörlialp 60-24834. Glattbrugg: Oertig Werner Gärtnerei 80-57716. Goldach: Kast Hans 70-15924. — Grand-Saconnex: Garcia Antonio 12-61188. — Müller Miichel 12-20583. Grenchen: Gigandet-Elymann Roger 45-710. — Willser-Vogt Stephan 45-12516. — Zimmermann Heinz Handelsreisender 45-12511. — Frank-Bietie Liub Liub Reins

Jussy: Rosepierre Pierre Bouffard 12-14014.

Kaiseraugst: Ref. Frauenverein 40-2681. - Roessiger Theo Hausverwal-

Jussy: Rosspierre Pierre Bouffard 12-14014.

Kälseraugst: Ref. Frauenverein 40-2681. – Roessiger Theo Hausverwaltung 40-16371.

Kappel SO: Nüller Urs Hochbauzeichner 46-10859.

Küchherg EH: Meier Maria Damenschneiderin 80-88991.

Küchherg EH: Berger Jürg Kaufmann 34-536.

Küchter Bauer Jakob Albert Massillen enschlosser 70-15994.

Könlich Hämmerl Abhard 10-1594.

Könlich Hämmerl Abhard 10-1597.

Langenthal: Kunger Marih 87-6698.

Langendorf. Kummer Hans 70-15987.

Langenthal: Siegfried Klara 49-5034.

Langenthal: Siegfried Klara 49-5034.

Lansanne: Agostinelli Linda 10-33972. – Cimbali Salvatore 10-51839. – Confiserie Frayssac Alain 10-23070. – Entraide et mission prot. pain pour le prochain 10-8266. – Geiser Roger et Gabrielle 10-31820. – Gerber E. Dr. laboratorie de cytologie gynácologique et d'anatomie pathologique appliquée 10-7914. – Hennard-Girod Roger et Rolande 10-31825. – Kauffmann Edouard et Pilar 10-53344. – Lang Edith 10-53348. – Matter Freidric ing. 10-15072. – Mission et entraide prot. pain pour le prochain 10-8266. – Peter Megneta Herre 10-31818. – Matter Freidric ing. 10-15072. – Mission et entraide prot. 19-8266. – Peter Mische Let Bluette 10-43047. – Pineiro Avelino 10-33350. – Profauna mouvement pour la protection de la faune 10-15097. – Sanz Fedi 10-53345. – Vuagniaux Albert et Marguertle 10-31821. – Zbinden André Leurotex 10-7253. – Zoller Raymond 10-31821.

10-31821. – Zonnen Andre Leurotex 10-1255. – Zolier Raymond 10-31827. Lavey-Village: Cheseaux Pierre 18-8266. Liehefeld: Lauber Susanne Frl. 30-64384. – Rufener Elisabeth Frl. 30-64385. Liestal: Müllener Margrit Büroangestellte 40-66860. – Scholer-Blaser Erich 40-66870.

Erich 40-66870.

Ligerz: Informations- und Propagandastelle für Bielerseeweine 25-14151,
Luchsingen: Walker-Marty Fritz 87-6151.

Lugano: Banca centrale cooperativa SA succ. di Lugano 69-4039. – Sottofederazione ticinese dei tamburiai 69-5638. – Studio d'avvocatura e notariato prof. dott. Augusto Bolla dott. Arnaldo Bolla 69-2733.

Luterhach: Tennisclub Attisholz 45-1582.

Luzerm: Aktion Autofreie Altstadt 60-1700. – Bachmann Friedrich
60-41709. – Balmer Arthur 60-62287. – Gloor Hanspeter 60-41711. – HeroLith Heinrich Sahli Roman Gladnik 60-24835. – Jurt Charles 60-41710. –
Kant. Basketball-Verband 60-24837. – Kürzi-Jans Arnold 60-41717. – Riva
Hildegard 60-41718. – Waser Ernst Elektriker 60-41716. – Weiss Martha
60-160.

Männedorf: Maurer Rolf Buchhalter 80-88990

60-160. Männedorf: Maurer Rolf Buchhalter 80-88992. Marin: Belle Roger 20-16606. Marsens: Fédération chrétienne du personnel des administrations publi-ques de la Suisse section infirmiers de Marsens 17-7173.

Fortsetzung siehe nächste Nr. - Suite voir prochain no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



### Parquet + Holzbau AG, Bern

### 74. ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 23. August 1972, 15.30 Uhr, im «Lötschbergsaal», Bahnhofbuffet Bern.

Traktanden:

- aktanuen:
  Geschäftsbericht.
  Jahresrechnung und Bilanz pro 1971, Bericht der Kontrollstelle.
  Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
  Beschlussfassung über das Betriebsergebnis.
  Kapitalerhöhung und Statutenrevision.
  Wahl in den Verwaltungsrat.
  Wahl der Kontrollstelle.
  Verschiedens

Die Jahresrechnung mit Bilanz und Erfolgsrechnung liegen am Sitze der Gesellschaft, Weissensteinstrasse 4 in Bern, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf, wo ebenfalls der Geschäftsbericht bezogen werden kann. Die Zutrittskarten zu der Generalversammlung können gegen Ausweis der Aktiennummern biz 1. August 1972 am Sitze der Gesellschaft bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr abgegeben. Der Entwurf der neuen Statuten liegt am Sitze der Gesellschaft auf.

Bern, den 10. August 1972

Der Präsident des Verwaltungsrates: sig. Alfred E. Kummer

### FIPRAG, Binz-Maur

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 23. August 1972, 17 Uhr, im Büro der Rechtsanwälte Drs. F. + P. Voser, Mellingerstrasse 1. 5400 Baden.

Traktanden: Aenderung der Statuten Art. 1 und 2.

Die neuen Statutenbestimmungen liegen ab 11. August 1972 bei obigen Anwälten auf.

Verwaltungsrat der FIPRAG

Wer nicht inseriert ...

wird vergessen

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

#### Katharina Josefina Signer

geboren 1895, von Appenzell, Tochter des Anton Maria und der Franziska Josefa, gew. Geschäftsfrau, Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen, verstorben am 27. Mai 1972.

Eingabefrist bis und mit 18. September 1972:

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt Interlaken.
- b) Für Guthaben der Erblasserin beim Notariatsbureau Dr. Walter Bettler und Peter Bettler, Interlaken.

Massaverwalter: Herr Albert Inauen-Speck, Haarkosmetik, 9050 Steinegg-Appen-

Bedeutendes Handels- und Konstruktions-Unternehmen in Bern mit internationalen Verbindungen sucht einen

### CHEF-BUCHHALTER

Dieser Mitarbeiter, welcher direkt dem Finanzdirektor unterstelllt ist, verfügt über eine Abteilung, bestehend aus vier Personen und ist für die Leitung der Finanz- und Betriebs-Buchhaltung verantwortlich.

Ein der Funktion entsprechendes Gehalt, sehr fortschrittliche Sozialleistungen (Pensionskasse, Unfall-Versicherung, Krankenkasse), ein angenehmes Betriebsklima sowie 5-Tage-Woche werden geboten.

Eidg. dipl. Buchhalter oder Herren mit gleichwertiger Erfahrung werden gebeten, sich an den Finanzdirektor der



zu wenden.

ING. A. MAURER S.A.

3000 BERNE Dammweg 3

Telefon 031 / 42 46 15

Junger Bankkaufmann

#### als **JUNIOR** DEVISENHÄNDLER

Wenn Sie eine Banklehre absolviert haben, die deutsche, englische, französische und wenn möglich italienische Sprache beherrschen, bilden wir Sie gerne zum Devisenhändler aus.

Damit erlernen Sie einen Beruf, der viel persönliche Initiative und Entfal-tung zulässt und zu den dynamischsten Tätigkeiten in einer Grossbank zählt. Gleichzeitig schaffen Sie sich die Voraussetzungen für eine erfolg-

Ueber unsere Anstellungsbedingungen wie Salär, Personalrestaurant, gleitende Arbeitszeit oder auch das bankeigene Ausbildungszentrum orientieren wir Sie gerne persönlich. Unser Personalchef, Herr F. Leuenberger, freut sich auf Ihren Anruf oder nimmt Ihre ausführliche Bewerberger, freut sich auf Ihren Anruf oder nimmt Ihre ausführliche Bewerberger, freut sich auf Ihren Anruf oder nimmt Ihre ausführliche Bewerberger, freut sich auf Ihren Anruf oder nimmt Ihre ausführliche Bewerberger, freut sich auf Ihren Anruf oder nimmt Ihre ausführliche Bewerberger, freut sich auf Ihren Anruf oder nimmt Ihre ausführliche Bewerberger, freut sich auf Ihren Anruf oder nimmt Ihren ausführliche Bewerberger und der Schaffen und der bung gerne entgegen



Schweizerische Bankgesellschaft



Basel, Freie Strasse 68 Tel. 22 22 33

Wegen Betriebsumstellung günstig abben wenig gebrauch

### Getränkeautomat

(mit Garantie)

Anfragen an Postfach 277, 8050 Zürich.

Schweizer Exportfirma sucht

#### Vertretungen

Offerten erbeten an Chiffre 44-302305, Publicitas, 8021 Zürich.





# 3 bureaux

en bois format standard 150 × 75 cm avec 2 corps et tiroir central

Prière de faire offre par téléphone (021) 62 47 62, linterne 21

Inserieren bringt Erfolg!